

2026 YouTube Conlang Relay — Lĩhusã Translation

1 Elvish

gan txí ron'ô tchậ chírtxí rọngi ừứ ronu gựchi ừứ sỉ xún ừứ chíro rọngi txadậ Shụnshú·

ừứ ronu su ừứ tshậnnu ừứ rjnnô·

ừứ ronu na-gựchi tọtọtshỉ'ậ ta-rúxậ ronự tỉnậ gịron ừứ árxỉ xún rựrrậ tchậ gasú ta-ánrứ·

rín na-gựchi·

na-gựchi·

sân txí raco ún chír ronu sủnsá tchậ shủ ta-cựsha xậngá·

2 English (← Elvish)

2.1 Literal

This elf[upper class] entrusts[PRES] destroying[FUT] the ball[upper class][=NULL] to that[medial] elf[upper class],

not attempting[FUT] to use (it),

(and) obliterating[FUT] (the ball) 15625 times before the enemy from the shadow extends[REM.FUT] (their) hand (to the ball).

Obliterate!

Obliterate.

[VER] All other things lead to collapse[FUT].

2.2 Natural

Destroy The Ball.

Do not attempt to use it.

Obliterate it a thousand times before the enemy from the shadows gets their hands on it.

Obliterate!

Obliterate.

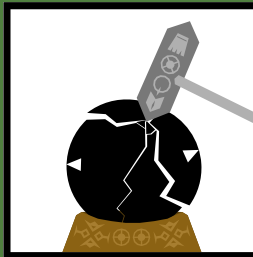
Otherwise, a disaster will occur.

2.3 Notes

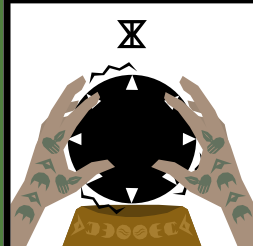
- **Phase:** NR1
- **Clause 1:** Elvish has very verbose imperative constructions. I think it's best translated into English as the plain imperative instead of more fancy constructions.
- **15625:** Equal to 25^3 and Elvish uses base 25, so clearly just a big number. I translated it into English as “a thousand”, but it could also have been “a million” (though 1000 is a bit closer magnitude-wise).
- **collapse:** Since elves are underground coal miners, “collapse” could be their general way of expressing “bad thing happen”, as unintentional mine collapse is in general a bad thing especially when there are still people in the mines. So in English one might translate it as “doom”/“tragedy”/“disaster”. Or it could mean more specifically “people dying” — or “retirement” as they say it.

3 Lĩhusã

3.1 Text



Ø-p-xubal-0 to-badu-1 õ-sa-2
IMP.AV-CAUS-to.break-0 OBL.C-ball-1 LNK-that-2



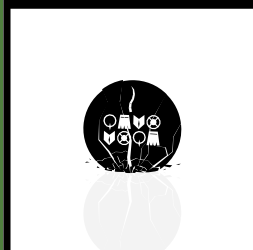
bia-0 õ-m-θaλb-1 õ-m-hluð-2 to-(badu)-3
PROH-0 LNK-NPST.AV-to.try-1 LNK-NPST.AV-to.use-2 OBL-(ball)-3



Ø-k-xudl-0 õ-Ø-p-xubal-2 to-(badu)-1
IMP.AV-to.do.n.times-thousand-0 LNK-NPST.AV-CAUS-to.break-2 OBL-(ball)-1



ĩ-c-ðaλu-0 to-ũ-laφ-1 no-χal-2
IMP-CMPR-quick-0 OBL.C-NPST.GV-to.obtain-1 GEN.C-enemy-2
õ-siyu-3 o-(badu)-4
LNK-shadow-3 NOM.C-(ball)-4



ui-0 Ø-p-xubal-1
EXCLAM-0 IMP.AV-CAUS-to.break-1



to-(badu)-0 Ø-p-xubal-1
OBL.C-(ball)-0 IMP.AV-CAUS-to.break-1



ẽsa-0 o-βuηłax-1 lu-2 dlx-3
EXIST-0 NOM.C-disaster-1 FUT-2 otherwise-3

4 English (← Līhusā)

4.1 Literal

Destroy that ball.

Do not try to use (the ball).

Obliterate (the ball) a thousand times.

Be quicker than the obtaining (of the ball) by the shadow enemy.

Obliterate!

Obliterate (the ball).

There will be a disaster otherwise.

4.2 Natural

Destroy that ball.

Do not try to use it.

Obliterate it a thousand times,
before it is obtained by the shadow enemy.

Obliterate!

Obliterate it.

Otherwise, a disaster will occur.